



## 2016年10月9日沙特阿拉伯常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，谨提请注意下列情况。

沙特阿拉伯王国对据报袭击也门萨那 Al-Salah al-kubra 社区大厅一事深表遗憾。我们重申，充分尊重、承诺和遵守国际人道主义法和国际人权法，重申我们将继续确保采取一切可能措施，保护也门所有平民和民用物体，并采取必要的纠正和妥当措施，确保问责制，包括在不久的将来公布目前调查这一事件的结果。

在此，谨随函附上联盟部队为恢复也门合法性发表的声明(见附件)。声明包括以下几点：

(a) 联盟对 2014 年 9 月民兵夺权之后不断发生敌对行动、所以 2016 年 10 月 8 日在萨那发生的令人遗憾和悲惨事件中的受害者和伤员家人表示最深切的同情和慰问；

(b) 联盟重申，其部队遵循严格明确的接战规则，禁止袭击任何平民和民用物体，并采取一切可能的措施，防止给平民带来任何危险；

(c) 联盟将立即进行调查，并向调查组提供在事件发生当天与进行的军事行动有关的所有数据和资料，包括事件地区和周围地区的所有数据和资料。

我们谨借此机会重申，联盟将不遗余力地努力恢复和平与稳定，按照安全理事会有关决议，就也门冲突达成可持续的政治解决。我们重申支持秘书长也门问题特使伊斯梅尔·乌尔德·谢赫·艾哈迈德根据海湾合作委员会倡议及其执行机制以及全国对话会议成果，并根据安全理事会有关决议，达成全面协定，结束也门冲突。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

阿卜杜拉·叶海亚·穆阿利米(签名)



2016年10月9日沙特阿拉伯常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

[原件：阿拉伯文]

**Statement of the coalition to restore legitimacy in Yemen**

**Riyadh, 8 October 2016**

The high command of the forces of the coalition to restore legitimacy in Yemen emphasizes that it does not target civilian areas and makes every effort to avoid endangering civilians.

The high command of the forces of the coalition to restore legitimacy in Yemen expresses its condolences and sympathy to the families of those killed and injured in the regrettable and distressing incident that took place in Sana'a today, Saturday 8 October 2016, in the course of combat operations that have been ongoing since a coup was perpetrated there in September 2014.

Coalition forces high command emphasizes that its forces have clear and explicit instructions to refrain from targeting civilian areas and to make every effort to avoid endangering civilians. Coalition forces high command will conduct an immediate investigation. The investigating team will benefit from the expertise of the Americans and will draw on the lessons learned from similar investigations.

The investigating team will be given all of the information at the disposal of coalition forces with regard to the military operations that were carried out on that date in the area of the incident and surrounding areas. Its findings will be announced immediately once the investigation is complete.

---